

les blancs. Quelques sauvages *Youcon* viennent souvent durant l'hiver faire la chasse aux cerfs dans ces montagnes. Au nord-ouest se trouvent les "Ney-et-se-Kootchin" (Gens du large), bande de 40 hommes¹ environ, et comme il est possible de communiquer avec une bande des "Gens-du-fou" et que nous nous trouvons au centre des "Carribeux lands", je crois qu'il est impossible de trouver une meilleure place pour se procurer des provisions.

22. Le temps est encore couvert ce matin et il tombe quelques petites averses. Nous partons à 5½ heures dans la direction du N.O. 1½, O. ¼ N.O. 2½, (bords élevés et rocheux qui s'écroulent) N.O. ¼ O. 1½, (commencement des grands *ramparts*²; la rivière se rétrécit beaucoup et le courant devient beaucoup plus fort) O. 2½, O.S.O. 1½, O. 1, O. ¼ S.O. 1½, O. ½, O. ¼ S.O. 2½, N.O. ¼ O. 1½. (Un gros rocher appelé *rocher de la mort* par les sauvages apparaît au centre de la rivière.) Un Loucheux qui descendait la rivière à la saison des hautes eaux brisa son canot sur ce rocher où il mourut de faim et où ses ossements furent trouvés à l'automne. Les sauvages sont reconnus comme d'excellents nageurs et il est surprenant d'apprendre que quelques-uns aient rencontré la mort d'une telle façon; cependant bien peu parmi les Loucheux savent nager bien qu'ils passent la plus grande partie de leur temps sur l'eau durant l'été) O. 4½, O.S.O. 2½, O. 1 (On trouve une entrée dans les rochers où il y a beaucoup de bois et nous allons à terre pour déjeuner. Les sauvages *Youcon* sont allés nous attendre plus bas à un défilé célèbre pour y chasser le cerf) O.S.O. 2½, O. ¼ S.O. ¼, O.S.O. 2½, S.O. ¼ S. 1½ (nous passons près des canots que les sauvages ont tirés sur la rive où il y a quelques collines escarpées cou-

1. "Les bords de la *Porcupine* (dit Richardson) et la région située au nord de cette rivière, appartiennent aux *Vanta-Kutchi* "Gens des lacs" qui comptent 80 hommes, et à une autre bande appelée *Neyetsé kutchi* "Gens de la région découverte" qui compte 40 hommes". Ces derniers sont sans doute les Natsikkutchin de Dall, les Natchekutchin de Ross, et les Natsit-kutchin de Petroff. Ce dernier dit que le mot *natsit* signifie fort, et que cette tribu nomade et peu nombreuse habitait les bords de la *Porcupine* au-dessus du confluent de celle-ci et du *Yucon*, et que les traites appelaient ces sauvages *Gens du large*.

2. *Ramparts* est "le terme local employé par les traites pour désigner une gorge profonde ou vallée rétrécie et bordée de rochers. (Ce terme a été appliqué aux endroits de ce genre sur le Mackenzie, le *Yucon* et la *Porcupine*. La partie de la vallée de la *Porcupine*, ainsi appelée, est très pittoresque. Les bords de chaque côté s'élèvent à pic à une hauteur de trois à cinq cents pieds, et leur surface verdoyante est parsemée partout de crêtes déchirées, de rochers escarpés et de précipices brillamment colorés de dolomie et de quartzite".—McConnell.